ZA4535

Flash Eurobarometer 188
Consular Protection and Family Law

Country Specific Questionnaire
Luxembourg (Luxembourgish)

Flash 188 : Family law & Consular protection D(7599)
DG JAI 2006,
Draft Questionnaire v2.1

INTRO.

Gudde Moien / Mëtteg, Mäin Numm ass _____ vum bureau d'études Gallup. Ech wollt froen ob Dir géingt bei enger kuerzer Emfro ënnert de Bierger vun der Europäescher Unioun matmaachen. Dës Emfro gouf vun der Europäescher Commissoun bestallt. Hëlleft mir w.e.g. mat Ären Äntweren, et dauert net méi wéi 10 Minutten. De Questionnaire bleift anonym; Är Äntwerte gi benotzt fir Statistiken fir eist Land opzestellen. Wann Dir wëllt, kënnt Dir och refuséieren op eng Fro ze äntwerten.

Kënnt ech w.e.g. mat der Persoun an Ärem Haushalt schwätzen déi 15 Joer oder méi al ass, an déi fir d'lescht Gebuertsdag hat?

Jo, de Befroten as disponibel
Et gëtt keen an dësem Haushalt dee 15 Joer oder méi huet. [Merci soen a mam Gespréich ophalen]
Et ass keen do dee 15 Joer oder méi al ass [Eng Zäit festleeë fir zeréckzeruffen]
Refuséiert frëndlech [Eng Zäit festleeë fir zeréckzeruffen]
Refuséiert kategoresch [Merci soen a mam Gespréich ophalen]

Q1. Sot mir w.e.g. bei jiddwerengem vu folgende Gebieter, ob d'Europäesch Unioun Ärer Meenung no do eng Roll oder keng Roll soll spille fir d'Legislatioun ze erliichteren:
[VIRLIESEN - OFWIESELEN]

- Erwaart 1
- Erwaart net 2
- [WN/KÄ].....9

a) D'Adoptioun vu Kanner vun anere Memberstaten .....

b) D'Unerkennung vun Dokumenten vum Zivilstand (Gebuertsakt, Hochzaitscertifikat) an anere Memberstaten .....

c) D'Scheedung an engem aneren Memberstaat .....

d) D'Verhandlungen fir d'Suergerecht fir Kanner an engem anere Memberstaat.....

e) D'Ierfschaft an engem anere Memberstaat.....

NEMME WANN OP MANNST ENG "1" ÄNTWERT AM Q1 ASS

Q2. A wat mengt Dir, wéi eng Aktioun déi Europäesch Unioun als Prioritéit op deenen hei uewen ernimmte Gebieter ausféiere soll? Hätt Dir léiwer d'Europäesch Union géing:
[VIRLIESEN - OFWIESELEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

Derfir suergen, dass esou legal Dokumenter an allen anere Memberstaten unerkannt ginn 1

Standard Formater fir speziefesch Dokumenter ausschaffen 2

Den Mechanismus fir d'Iwwersetzung vun Dokumenter förderen.....3

[WN/KÄ].....3

Q3. Wéi eng legal Optioune sollten disponibel si fir Koppelen déi an der Europäescher Unioun wëlle gescheet gin, wann d'Partnere verschidden Nationalitéiten hunn, oder wa si an anere Länner wéi hir Nationalitéit wunnen?

[VIRLIESEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

-: D'Leit sollte selwer eraussiche kënnen wéi e Scheedungsgesetz aus wéi engem Land ugewannt gi sollt: d'Gesetz vun deem Land an deem si am Moment wunnen, oder wou si gewunnt hunn, oder dat vun hirem Heemechtsland wou si urspréinglech hirkommen 1

- D'Leit sollten d'Optioun hun fir ze wielen a wéi engem Land d'Scheedungsprozedur soll statfannen 2

- Déi zwou Optiounen sollten méiglech sinn 3

- [WN/KÄ] 9

Q4. Wann eng Scheedungskoppel sech am Gudden eenegt bei der Verdeelung vun hirem Besëtz, sollt dës Eenegung dann an allen aneren Europäescher Unioun Memberstate gëlteg sinn?
[VIRLIESEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Jo 1
- Nee 2
- [WN/KÄ] 9

Q5. Méngt Dir dat déi uewegenannte Méiglechkeet vu Scheedung Iech oder een vun Ärer Famill innerhalb vun deene nächsten 20 Joer betreffe kënnt?

- Jo 1
- Nee 2
- [WN/KÄ] 9

Q6. Méngt Dir, d'Secherstellen vun der Unerkennung vun Testamenter (leschte Wëllen) an all anerem Europäescher Unioun Memberstat wéi deem vun deem Verstuerwene wier néideg?

- Jo 1
- Nee 2
- [WN/KÄ] 9

Q7. Wann Dir eppes vun engem géingt ierwen deen Saachen an engem aneren Europäescher Unioun Memberstat besëtzt, mengt Dir et wier éischter einfach oder éischter schwéier fir Är Rechter ze beweisen?
[VIRLIESEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Eischter einfach 1
- Eischter schwéier 2
- [WN/KÄ] 9

Q8. Plangt Dir, loost mer soen, innerhalb vun deenen nächsten 3 Joer eng Rees ausserhalb vun der Europäescher Unioun?
[VIRLIESEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Jo, ganz bestëmmt 1
- Wahrscheinlech, jo 2
- Ganz sécher net 3
- [WN/KÄ] 9

Q9. Wann Dir dringend Hëllef bräicht – Dir hutt Äre Pass verluer, Dir gitt verhaftet, Dir sidd Affer bei enger Naturkatastroph wéi dem Tsunami – an engem Land wou keng Ambassade, kee Konsulat vun Letzebuerg ass, wat musst Dir maache fir administrativ Hëllef ze kréien?
[VIRLIESEN - OFWIESELEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Dir musst den Lëtzebueger Ausseministère kontaktéieren oder 1
- Dir musst d'Dengschter vun engem Reesbüro benotzen 2
- Dir musst d'konsularesch Hëllef vun enger Ambassade, engem Konsulat vun iergendengem aneren Europäescher Unioun Memberstat benotzen oder 3
- Dir musst d'konsularesch Hëllef vun der Delegatioun vun der Europäescher Kommissioun an deem Land benotzen? 4
- [WN/KÄ] 9

Q10. Wouhir géingt Dir am léifsten déi néideg Hëllef kréien, am Fall wou Dir eescht Schwiregkeeten hätt – z. B. falls Dir Opfer vun engem Tsunami wiert – an engem Land ewou Letzebuerg keng Ambassade, kee Konsulat huet?
[VIRLIESEN - OFWIESELEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Vun Ärem eegene Land, och wann dat wäit ewech ass 1
- Vun der Ambassade, dem Konsulat vun iergendengem aneren Europäescher Unioun's Land 2
- Vun der Ambassade, dem Konsulat vun engem désignéierten Europäescher Unioun's Land 3
- Vun engem désignéierten zentrale Dengscht vun der Europäescher Unioun deen sech an deem Land befënnt 4
- [WN/KÄ] 9

Q11. Am Moment kënnt Dir konsularesch Hëllef vun enger Ambassade oder engem Konsulat vun all aner Europäescher Unioun Memberstat kréien. Wann Dir an esou enger Situatioun wiert, wéi eng Aart vun Hëllef géingt Dir da gären als éischt kréien?
[VIRLIESEN - OFWIESELEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

An zweetens?
[VIRLIESEN - OFWIESELEN - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- D'Méiglechkeet mat engem ze schwätzen dee meng Sprooch versteet 1
- Een deen meng direkt Heemrees organiséiert 2
- D'Méiglechkeet meng Famill/mäi Patron/meng Bank, ze kontaktéieren; 3
- D'Méiglechkeet finanziell Hëllef ze kréien 4
- D'Méiglechkeet juristesch Hëllef ze kréien 5
- [WN/KÄ] 9

a) Éischtens 1 2 3 4 5 9
b) Zweetens 1 2 3 4 5 9

D1. Geschlecht [NET FROEN - UNZECHNEN WAT UBRUECHT ASS]

[1] Männlech
[2] Weiblech

D2. Wéi al sidd Dir?: [_][_] Joer al
[0 0] [REFUSÉIERT/KENG ÄNTWERT]

D3. Wéi al waart Dir, wéi Dir mat Äerer Vollzäit Ausbildung opgehalen huet?: [Fëllt aus DEN ALTER AN DEEM D'AUSBILDUNG BEENDEGT WAR]

[_][_] Joer al
[0 0] [REFUSÉIERT/KENG ÄNTWERT]
[0 1] [NIE VOLLZÄIT AN D'SCHOUL GAANG]
[9 9] [NACH EMMER AN DER VOLLZÄIT AUSBILDUNG]

D4. Sou wäit et em Är aktuell Beschäftegung betrëfft, géingt Dir soen, datt Dir Selbstänneg, Employé, Aarbechter oder gieft Dir soen datt Dir am Moment ouni beruflech Beschäftegung sidd? Heescht dat, datt Dir en(eng)... sidd
[WANN DIR ENG ÄNTWERT OP D'HAAPTKATEGORIE KRITT, LIEST DÉI RESPEKTIV SUB-KATEGORIE FIR - NEMMEN ENG ÄNTWERT]

- Selbstänneg
→ i.e. :
- Bauer, Bëschaarbechter, Fëscher 11
- Geschäftsman, Handwierker 12
- Fräiberufler (Affekot, Dokter, Comptabel, Architekt,...) 13
- Chef d'Entreprise 14
- eppes aneres 15

- Privatbeamten
→ i.e. :
- Ugestallten (ugestallten Dokter, Affekot, Comptabel, Architekt) 21
- Direktioun, Direktor oder Top Kader 22
- mëttlere Kader, ... 23
- Staatsbeamten 24
- Bürosemployé 25
- aneren Ugestallten (Vendeur, Krankeschwëster,, etc...) 26

- Aarbechter
→ i.e. :
- Chef de section / Viraarbechter (Teamchef, etc...) .....
- Aarbechter 32
- onqualifizéierten Aarbechter .....
- eppes aneres 34

- ouni Aarbecht
→ i.e. :
- Hausfra / Hausmann 41
- Student (Vollzäit) 42
- pensionéiert 43
- op der Sich no enger Aarbecht 44
- eppes aneres 45

- (refuséiert) 99

D6. Sidd Dir ...?
[VIRLIESEN]

- e Bierger vun LETZEBUERG oder 1
- e Bierger vun engem aneren Europäescher Unioun Memberstat oder 2
- e Bierger aus engem net Europäescher Unioun Land? 3

- (refuséiert) 9

Merci fir Är Zäit an Mataarbecht!